शब्दाच्या विभक्त्या तिन्ही भाषांत चालवून दाखवितों:—

| | मराठी. | फारशी. | इंग्रजी. |
|---|---|---|---|
| प्रथमा | राम | राम् | राम् |
| द्वितीया | रामाला, राम. | राम्रा | (to) राम् |
| तृतीया | रामानें | (अज्) राम् | (by) राम् |
| चतुर्थी | रामातें | बराम् | (to) राम् |
| पंचमी | रामाहून | (अज्) राम् | (from) राम् |
| षष्ठी | रामाचें | इराम् | (of) राम् or राम्'s |
| सप्तमी | रामांत | (दर) राम् | (in) राम |
| संबोधन | (अरे) राम, रामा | (अय्) रामा | (oh) राम् |

येथें मराठींत प्रथमेला बिलकुल विकृति झाली नाहीं; व अविकृत असें द्वितीयेचें व संबोधनाचें राम रूप होतें. बाकीच्या सर्व विभक्त्यांत राम हा शब्द विकृत होतो.